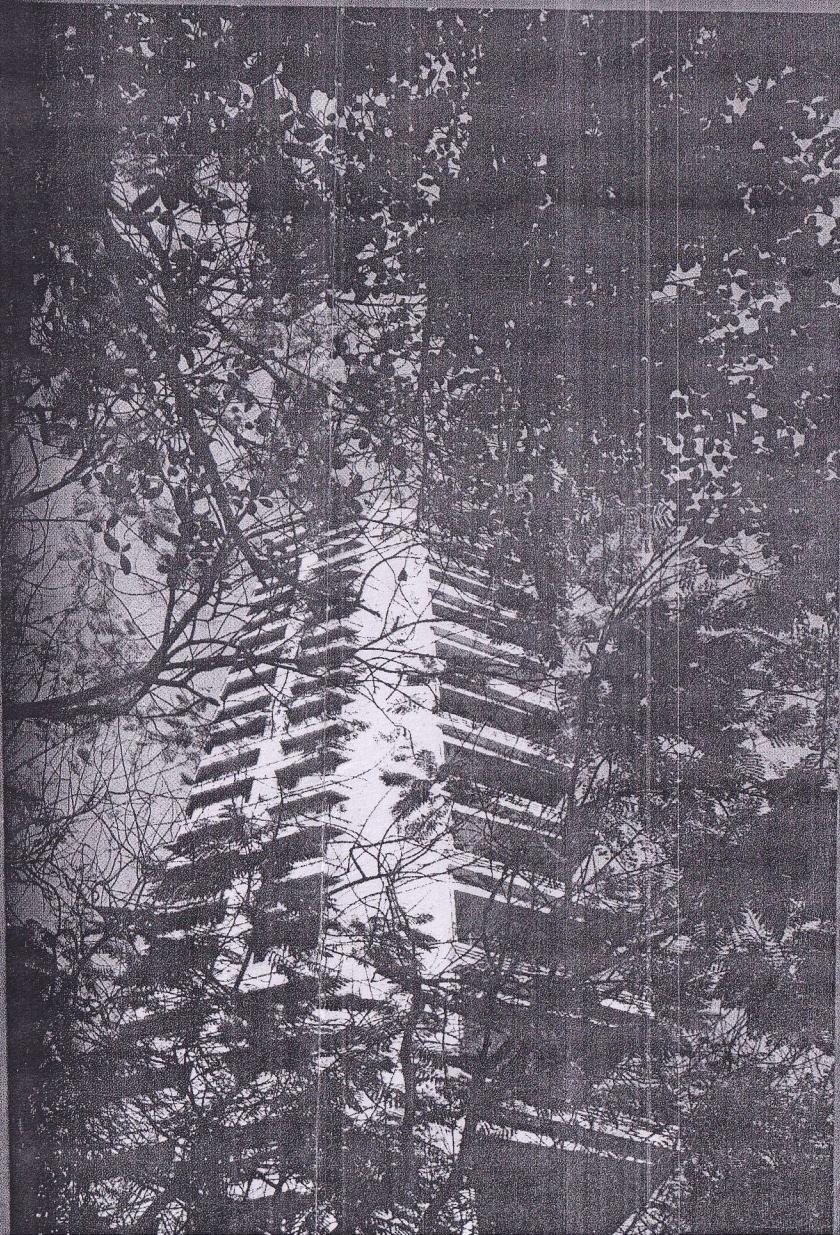


Registered with registrar for newspapers in India under no. 71521/99



सुप्रिया  
लोक

दिवाली २००८





मांगल्याच्या समृद्धीने  
उजळो कांती निजाळी...



**विको**  
ट्रमरिक स्किन क्रिम

'विको ट्रमरिक' त्वचेचे मुलापासून अंतर्भूती पोषण करते व त्वचेला देते एक निरोगी बलय आणि याच तेजस्वी व उजळाऱ्या कांतीलून इळकाळत एक खर्च सौंदर्य.

'विको ट्रमरिक' कीपमध्ये आहेत गुणकारी हळदीची बहुमोल औषधी तसेही आयुर्वेदाच्या हजारो वर्षांच्या समृद्ध आणि संपन्न परंपरेतून चालत आलेली! या बहुण्णे आणि विविधोपयोगी क्रीमच्या वापराने घेह्यारीला मुरुम, पुरुळ, पुटकुळ्या, पीटिका आणि त्वचेच्या इतर संसाजिन्य व्याधींची निवारण होते. भाजणे, कापणी व इंगर लहानसहान जखमा भरन याण्यास मदत होते आणि त्वचेला आरोग्य तजेला आणि सौंदर्य प्राप्त होते! यात असलेल्या चंदनाच्या तेलामुळे त्वचेला मिळतो आलवाददायक शीतकारी अनुभव.

विको ट्रमरिक क्रीमचा नियमित वापर केल्यास त्वचेच्या रोगावर प्रतिवर्द्ध घालण्यास मदत होते. त्वचेचं नैसर्गिक सौंदर्य तांज टवटबीत राहत. ह्या औषधी कीमचे साईड इफेक्ट्स नाहीत. निसांनी आपल्याला हळदीसारखी अमूल्य औषधी दिली आहे, ती आपल्या पर्यंत पोहोचविण्याचा आमचा हा प्रयत्न. आजच विको ट्रमरिक घरी आणा... आणि नेहमी करिता सतेज चेहऱ्याचे घनी व्हा.

आयुर्वेदिक औषधी.

गीत  
दिवाळी २००८

वर्ष : नववे, अंक : पहिला

मूल्य रु. १००/-

संपादक  
हेमंत दिवटे

व्यवस्थापन/ जाहिरात  
स्मृती दिवटे

मुख्यपृष्ठ फोटोग्राफ्स  
शाहिद दातावाला

मुख्यपृष्ठ / आतील मांडणी  
वैशाली नारकर

आतील चित्रं / मांडणी शिल्प  
बोस कृष्णामाचारी

प्रुफ  
निशा जाधव

संपादकीय / व्यवस्थापकीय संपर्क  
हेमंत दिवटे / स्मृती दिवटे

संपादक 'अभिधानंतर'

१७०१/१७०२ ६६, व्हास्परिंग पाम्स,  
लोखंडवाला टाऊनशिप,  
कांदिवली (पूर्व), मुंबई - ४०० १०१  
फोन : (०२२) ६६९२०३२०

Email : poetrywala@hotmail.com  
Web : www.abhidhanantar.com

त्रैवार्षिक वर्गणी : रुपये ५००/-  
आजीव सभासद : रुपये ५०००/-

हे वैमासिक अभिधानंतर प्रकाशनाशाठी मुद्रक/प्रकाशक/संपादक हेमंत दिवटे यांना आशा आणि नाहर इंडस्ट्रीजल इस्टेट, लोअर पेरेल, मुंबई - ४०० ०१३  
केंद्र घासून १७०१/२, ६५, व्हास्परिंग पाम्स, लोखंडवाला टाऊनशिप कांदिवली (पूर्व), मुंबई - ४०० १०१ येथून प्रकाशित केले.

या अंकात प्रसिद्ध होणाऱ्या साहित्यातील मतांशी 'अभिधानंतर'चे मुद्रक/प्रकाशक/संपादक सहमत असतीलच असे नाही.

महाराष्ट्रीयांचे काव्य परीक्षण : आणखी एक  
टिप्पणी

३

सचिन केतकर  
मला आवडती कविता

१५

हेमंत दिवटे, संतोष पवार, वैजयंतीमाला जाधव  
कवितेतील वैचारिकता

२७

वसंत पाटणकर  
कविता

४७

संजीव खांडेकर, हेमंत दिवटे, वर्जेश सोलंकी,  
मन्या जोशी

७३

संवाद  
बोस कृष्णामाचारी - राजेंद्र

८३

सलाम कार्बन कॉप्यांना  
मीनाक्षी राजेंद्र पाटील

९३

कविता  
मनीषा साधू, देवीदास कळसकर  
इग्नेशिअस डायस, फेलिक्स डिसोझा

१०१

विविध  
विश्राम गुप्ते, रमेशचंद्र पाटकर, यशवंत  
रायकर, जी. के. ऐनापुरे, अविनाश कोल्हे

## ‘भूक तर कायमच आहे’ विषयी

वैजयंतीमाला जाधव

हे जठरंय ही अभ्नीय ही भूकंय  
हे अन्र माझे धुळीला मिळाल्या  
पारोशा दिवसांचे  
नि हे पावाच्या लादीत मुर्काच्यारे मुर्कंट  
माझ्या आतड्यात देदीप्यमान ग्रासणारे  
किती वेगाने म्हणजे किती किमी पर अवर  
धावत येते भूक  
ज्येचा त्येचा वेग अवलंबूनय  
ज्येच्या त्येच्या ‘हॉस्पॉवर’वर  
भूकेला धावावं लागतं हे नवकी  
सृजनाचं डाळिंबं दातानं  
कचाकचा फोडण्या प्रमदेच्या  
पोटातही अस्तोच भूकेचा लोळ  
ती शरीरावरनं नाय दिसू देत सुरवंटाचे पाय  
झाकून घेते त्याची छळी करकचून पोटाजवळ  
नि आगाग भुकेचं सुरवंट  
सृजनाच्या आधीच आत्महत्या करतं

२

भुकेचा पैस तेवढाचंय  
तो कधीच नस्तो कमी किंवा जास्त  
त्याला जेवढी जागाय पोटात पसरायला  
तेवढीच तेवढी व्यापते ती निलाजरी  
नि भूक भूक म्हणत माणसं नागवी होतात  
अंधारात  
विकतात विकत घेतात देतात नेतात  
हिसकवतात चावतात ओरबडतात  
पार लाळ्ड लाळ्ड होतात  
खरं म्हणजे ही त्यांची वासनाय

जिला एक शरीर आहे शरीर  
जे सार्वभौम अस्त वग्खवखलेलं  
जे भुकेच्या नावाचं डाळिंबं तोडून नेतं बार वार  
नि चेहरे तरी कितीय भुकेला  
काढून काढून थकलेत हात  
अज्जून ५ तरी गावला नाही  
साक्षात चेहरा कुणाला भुकेचा

नि असं तरी कुठाय  
की ती पोटाशीच असेल बांधलेली जन्मजात  
योनीच्या सुरवंटाचं जेव्हा होतं ना फुलपाखरू  
ते प्रलयंकारी अस्त

नि आंडात शिसं भरून उगवलेला सूर्य  
आग ओकतो हरदम  
त्येला पण असतेच की भूक  
ते दावं तोडतं नात्याचं नि चौखूर उधळतं

त्येला कुणाचा नेम ना धरबंद  
ना कुणाची भिती  
ते डोळ्यातं वाजतं कानांत हातात पोटात  
जटरात  
पण वाजतं

३  
नि या भुकेनं तर उदरच कुरतडून टाकलंय  
माणसाचं  
भ्रूणहत्येचं पातक म्हणतात ना ते हेचेय  
नाळ असली म्हणून काय झालं  
कोणीबी व्हावं सुईन नि लावावं नख  
तर कसा समतोल गाहणारेय या पृथ्वीवर?  
नि ही भुकेनं वग्खवखलेली पोरं

ते आवळून मारल्या जाईल  
नि पुर्होदा एकवीस वेळा निःपात करून पुरुषाचा  
वरेवरी कगवी लागेल कुण्डा बिन शेपटीच्या  
मारलेला

शारीर  
उपर्युक्तं  
द्वयं त्वयुक्तं केवः प्र

भुकेला  
हात  
नाही  
भुकेचा

सेत बांधतेली जन्मजात  
मेक्हा होतं ना फुलपाखरु

५ उगवलेला सूर्य  
की भूक  
माचं नि चौखूर उधळतं  
ना धरबंद

तं कानांत हातात पोटात

६ उदरच कुरतडून ठाकलंय  
म्हणतात ना ते हेचेय  
पून काय झालं  
तुइन नि लावावं नख  
लंहणारेय या पृथ्वीवर?  
खवखलेली पोरं

ती ही भुकंय नि ती ही भुकंय  
भुकेला भुकेन भागले तरी  
काय देणाऱ्ये उन्ह मुकेशिवाय मास्तर?

७ कुठंय जात लपलेली भाकरीसारखी  
अत्राच्या कुठल्याशा दुरडीत ?  
म्हणून तर जात नस्ते भुकेला  
सिकाप्या पोटानं गळभर पाणी पिताना  
राहतोच ना घसा कोरडा शेवटचा कढ गिळताना  
तो भुकेचा शेवटचा अवयव अस्तो

चावता न आलेला  
नि आख्खी भूक हाडा पेरांसकट  
तशीच्या गहते डोळ्यांसमोर ताटकळत  
इसवी सन असो कोणतेही  
असो कोणतेही गाव माणसं इताका  
भुकेची वेस गाव ओलांडू देत न्हाई माणसाला  
म्हणूनच तर भुकेवर लिहिलीयत कवनं  
नि भाराभर ग्रंथी कवीनी  
म्हणजे थेट महाभारतातही काय होतं  
भुकेशिवाय?  
एक तीळ जो पाचांनी होता वाटून आपसात  
खायचा  
त्यालाच उगवले काटे नि उरलीच उरली भूक  
शेवटी  
कुरुवंशाचा निःपात झाल्यावरही.

८ उष्टवली वोरं  
राजानं खाल्याचा देदीप्यमान इतिहास आहे  
आपला

हे खरं त निव्वळ अर्धसत्यय  
त्या हरेक दंतव्रणापागे  
खरं तर भुकच होती

मुठीत धरून ठेवलेली  
अर्धपोटी वाळ्यावर जगणाऱ्या  
एका आदिम स्त्रीची  
जिनं दिला भुकेला अर्धचंद्र  
नि पेश केतं रुचकर अन्न राजाला.

९ सौरपर्वातल्या ऋत्विजाच्या मांडीचं  
मांस खाऊन तगली होती एक स्त्री  
आद्यपर्वातल्या चांडाळाचं ताट उष्टऊन  
जगली होती एक टिटवी  
नि मुसळपर्वात तर यादवसेना  
अत्रान् करत फिरत होती दार्हिद्रिशा  
म्हणजे कायाय अन्नमाहात्य नावाचा  
जो काही ग्रंथ होता ना लिहिलेला  
तो तर वाचल्याच गेलेला नाहीयें अजून

१० भुकेला एक भाऊ असतो एक बहीण  
एक आई एक बाप एक मुलगा एक मुलगी  
एक मित्र एक घर एक गाव एक शहर  
भुकेचा टवका उडतो  
नि माणसं खुराड्यातून बाहेर पडतात.

११ रेड्यालाही असेलच की भूक  
वेद म्हणाला म्हणून काय झालं

भिंतीलाही असेलच की भूक  
 चाल्ली असल म्हणून काय झालं  
 वाघालाही असेलच की भूक  
 सामोरा गेला म्हणून काय झालं  
 भूक वेद म्हणते वारते सामोरा जाते  
 साक्षात  
 तरीही तिच्या पाठीवर  
 तरारून येत नाहीत मांडे  
 त्यासाठी पाठ व्हावी लागते  
 कुळकण्याची  
 नि हात चिमुकले  
 विश्वात्मके तुझे

९

मला माझं अन्रच शोधायचं नाहीये  
 तर भुकही शोधायवीय देठापासून  
 नाळेचा देठ असाय की  
 सरता सरता नाहीये दलण सुपातले  
 कोणत्या झाडावर बांधू माझं घर  
 नि कोणत्या अंगणात उगऱ्यू झाड?  
 दिसतेय समोर अन्राच्या शोधात निधाल्या  
 मऱ्याची चळत  
 कोशीश सुरूय त्यांची घरापर्यंत पोहोचायची  
 सत्वर पोहोचले पाहिजे घरी भुकेलेल्याने खेरे तर  
 नि इथे तर माझे घरच ठारायचे अजून  
 एखादं खमंग चिकन ब्रेडबटर किंवा दुरडीतला  
 भाकीचा तुकडा  
 हा भुकेचा शेवटचा शब्द नसतोच कधी  
 भूक ओठावर रेंगाळते स्वते जिक्केतुन  
 किंवा ती ठणकत राहते हरेक बरगडीत

ती उसवते शरीराची शिलाई निर्मम  
 करते सुटा माणूस माणसापासून  
 खरंच शमली असती भूक अन्रानं  
 तर धान्याच्या कोठारातले गलेलछ उंदीरच  
 झालो असतो आपण

१०

भाकरीवर भागणार नाही माझी भूक  
 नि पाण्यावर तुष्णा  
 भूक तर कायमच आहे  
 खाऊ नये फळ ही ताकोद विसरलेला माझा  
 आजा  
 नि त्याच्याच पापाचं हे फळंय की  
 आपण खेळतोय खेळ भुकेचाच अजून  
 कधी काळी माझ्या पितराच्या फासळीतून  
 जन्माला आलेली स्त्री  
 त्याच्या एकटेपणाच्या झोळीला लटकलेली  
 चौच्याएंशी लश योनीचा फेरा चुकवून  
 नि हे पापाचं उत्पतीशास्त्र  
 शेंडीला गाठ मारल्यासारखं  
 उभय मधोमध या शतकातही  
 वीतभर पोटासाठीच सुरूय हे  
 वीतभर जागेवर तरतायेत कितीक पिढ्या  
 वीतभर भुकेवर अब्रुता घातलेयेत टाके  
 वीतभर पाण्याला ओढंय अजून तहानेची  
 वीतभर म्हणता म्हणता व्यापलाय आसमंत  
 नि तिन्ही युगं

नि या युगात तरी काय सुरूय  
 ही वीतभर जमीन खुरपण्याशिवाय?

- मंगेश नारायणराव काळे

मंगेश  
 नव्यदोत्तर पित  
 'मंगेश नाराया  
 'शक्तिपाताचे  
 प्रथम पुरुषाचे  
 अकृत्य तीन व  
 लग्नदात मंगे  
 तुटल्या प्रथम  
 भुकेत तर का  
 कला जाणार  
 या कवि  
 होणाऱ्या भुके  
 दिसतात. यां  
 आहे. फक्त उ  
 नाही. मानवी:  
 मग ती पोट  
 स्वरूपाच्या नि  
 या कवितेत त्य  
 सांस्कृतिक १  
 काही वेळा या  
 स्थलकलाच्या  
 परिणाम कवि  
 या संदर्भात २  
 मत महत्वाचे  
 कवी गांभिर  
 संवेदनशील  
 असतात. अ  
 विसर्जित कर  
 (भाषेला सं  
 हवा, 'कवित  
 कवितेत येण  
 कवितेतून ३  
 संवेदनशील  
 त्याच्या सं  
 सीमेपलीकडे

नई निर्माम

पासून

क अन्नानं

ने गलेलाई उंदीरच

कोटि विसरणलेला माझा

हे फळंय की

अ भुक्केचाच अजून

पितराच्या फासवीतून

नी

दा झोळीला लटकलेली

नोंचा फेरा चुकवून

तीशास्त्र

न्यासारख

शतकातही

च सुरुय हे

नरतायेत कितीक पिढ्या

मब्रुला घातलेयत टाके

ओढंय अजून तहानेची

न्हणता व्यापलाय आसमंत

ती काय सुरुय

न खुरपण्याशिवाय?

— मंगेश नारायणराव काळे

मंगेश नारायणराव काळे हे नव्यांतरात  
नव्यांतरात पिढीतील एक लक्षणीय नवी अन्हेन.  
'मंगेश नारायणराव काळेची कविता' (२००१),  
'शक्तिपाताचे सूत्र' (२००४), 'नाळ तुटल्या  
ग्राम युग्माचे दृष्टान्त' (२००७) असे त्यांचे  
प्रारंभिक काळीतील प्रसिद्ध लेखन. त्यांनी  
नागरिक नागरिक नागरिक नागरिक नागरिक  
दृष्टान्त पुराणाचे दृष्टान्त या कवितासंग्रहातील  
'भूक तर कायमच आहे' या कवितेचा विचार  
केला जाणार आहे.

या कवितेमध्ये वेगवेगळ्या काळात निर्माण  
होणाऱ्या भुकेच्या जाणिवेची रूपे व्यक्त झालेली  
दिसतात. याठिकाणी येणारी भूक ही अनेकपदी  
आहे. फक्त अन्न किंवा पाण्याने भागणारी ही भूक  
नाही. मानवी जगण्यातील हेरेक स्वरूपाच्या भुकेला  
मग ती पोटाची, पोटाखालची, सत्तेची अशा  
स्वरूपाच्या कित्येक भुकेच्या रूपांना काळे यांनी  
या कवितेत त्यांच्याच सनातनासह अनेक सामाजिक-  
सांस्कृतिक संदर्भ देत अभिव्यक्त केले आहे.  
काळी वेळा या कवितेतील आशय कित्येक ठिकाणी  
स्थलकालाच्या सीमारेषा ओलांडतो. आणि त्याचाच  
परिणाम कविता मूल्यांतरेकडे खेचली जाते.  
या संदर्भात म. सु. पाटील यांनी नोंदवलेले एक  
मत महत्त्वाचे वाटते. ते म्हणतात, 'जे लेखक  
कवी गांभियनि लिहिणारे असतात. त्यांची  
संवेदनशील मने सतत एक मूल्यसंधर्ष अनुभवत  
असतात. आणि त्यातून निर्माण होणारे ताण  
विसर्जित करण्यासाठी ते लेखनाकडे वळतात.  
(भाषेला संर्जीकनी देणारा प्रेषित अवतरायला  
हवा, 'कवितारती', दिवाळी ०७, पृ. ४७) या  
कवितेत येणारे भुकेचे स्वरूप आणि त्यासंदर्भात  
कवितेतून व्यक्त होणारे ताण यातून कवीची  
संवेदनशील वृत्ती प्रकट होते. ही भूक माणसाला  
त्याच्या सध्यता, संस्कृती, परंपरा यांच्या  
सीमेपलीकडे कशी घेऊन जाते याचे चपखल

नीन युद्धीलमाणे येते.

मुकेचा पैस तेवढाचेय

तो कधीच नस्तो कमी किंवा जास्त

त्याला जेवढी जागाय पोटात पसरायला

तेवढीच तेवढी व्यापते ती निलाजरी

नि भूक भूक म्हणजे माणसं कायकी होतात अंधासुत

विकलात विकल वेतात देतात नेतात

हिसकवतात चावतात ओरबडतात

पार लाळ ८८ लाळ होतात.

नात्याच दावं तोडून चौखूर उधळणारा ही

भूक सजीव आहे असं कविता वाचताना वाटत  
राहतं. सधोवतालच्या वास्तवापासून कवी अलित  
राहू शकत नाही. त्या वास्तवाविषयी तो बोलतो  
आहे. हे वास्तव केवळ या क्षणाचं, या काळाचं  
नाही तर पूर्वापार चालत आलेलं आहे. महाभारतातील मौसलपर्वात गांधारीने सांगितलेल्या  
यादवांच्या राज्याला उतरती कळा लागते आणि  
भुकेमुळे अन्नासाठी जी वगवण त्यांना करावी  
लागते त्या भुकेचं चित्रां या कवितेत आलं  
आहे. त्याचबरोबर द्रौपदी ही भिक्षा सभजून तिला  
पाचजणात वाहून घेणं आणि तरीही भूक न  
भागणं हे वास्तव कवी तिळाच्या संदर्भातून  
कलात्मकतेने सांगतो आहे असं वाटतं.

एक तीळ जो याचांनी होता वाटून खायचा  
त्यालाच उगवले काटे नि उरलीच भूक शेवटी  
कुरुवंशाचा निःपात झाल्यावरही.

प्रसुत कवितेमध्ये सामाजिक आणि सांस्कृतिक  
संदर्भातून भुकेचे सनातन रूप स्पष्ट केले  
आहे. शबरीच्या बोरं उष्णवण्याच्या क्रियेशी  
जोडलेला भुकेचा संदर्भ आणि सौरपर्वात  
ऋत्युजाच्या मांडीचं मांस खाऊन जगणारी स्त्री  
यातून वेगवेगळ्या काळातील भुकेच्या जाणिवेचं  
चित्रण पाहायला मिळतं —

'इसवी सन असो कोणतेही  
असो कोणतेही गाव माणसं इलाका

मुक्को वंत गाव आंलांडू देत न्हाई माणसाला'

अशा स्वरूपाने प्रस्तुत कवितेविषयीचा विचार करताना थोरातांची एक नोंद लक्षात येता येईल. ती शब्दाचे, — 'कोणत्याही साहित्यकृतीला सामाजिक विद्वंश असलतानंच आहेत' तो 'साहित्यकृती समाजाने निमाण कलेखाचा सन्धृग्णीकृत इत्याप्त आहेत, या नात्याने ती केवळ समाजालाच नक्हे तर स्वतःशिवाय उरलेल्या इतर संस्कृतीला सामोरी जात असते.' (समकालीन मराठी कवितेसामाजिक-संस्कृतिक संदर्भ, 'दर्शन', जाने-मार्च २००७, पृ. १७)

अशा स्वरूपाची एक ज्ञाणीव मंगेश नारायणराव काळे यांच्या कवितेतूनसुद्धा दाखवता येते. उदा. काळे यांनी महाभारत, रामायणातील घटनांचा, त्या काळातील सामाजिक-संस्कृतिक संदर्भाचा वापर आपल्या कवितेत केला आहे.

‘उष्णवली जोरं राजानं खाल्याचा  
देदोप्यमान इतिहास आहे आपला  
हे खरं तर निवळ अर्धसत्यय  
त्या हरेक दंतत्रणामागे  
खरं तर भूकंच होती  
मुठीत थरून ठेवलेली  
अर्धपोटी वाच्यावर जगणा-या  
एका आदिम स्वीची

माणस आपल्या खुराड्यातून भुकेचंच शमन करण्यासाठी निघतात असं कवीला वाटतं. रेडा, भिंत, वाघ, टिटवी यांनाही भूक आहे असे नमूद करून कवी भुकेची ज्ञाणीव तीव्र करतो. तर स्त्रीभ्रुणहत्येमागेही एक स्वार्थाचीच भूक आहे. अशा काही नोंदी कवी आपल्या कवितेत करून आपल्या सांगण्याच्या अवकाशाला मोठं करतो.

शैलीच्या दृष्टीनेही ही कविता अनेक नवनवीनी क्षत्रप्त्या करते. या कवितेत कवचित प्रसंगी येणारे इंग्रजी शब्द कवितेच्या आशयाशी एकरूप होऊन येतात. उदा. भुकेचा वेग हा 'किमी पर अवर' मोजणे, तिचा वेग हा 'हॉर्सपॉपर' वर अवलंबून

असणे 'गॅलनभर' पाणी पिणे इत्यादी. तर काही ठिकाणी क्रियापदाचा वापर टाळत कवीने दोन शब्दांचे एकत्रीकरण केले आहे. उदा. जठर आहे, भूक आहे, अवलंबून आहे, वासना आहे, कुठ आहे जेणा लव्यारेवजी जटारय, खूकय, अवलंबूनय, वासनाय, कुठाय असा राष्ट्रवापर ते करतात. या कवितेमध्ये ओघात येणार 'सृजनाचं डाळिंव', 'भुकेचं सुरवंट', 'आंडात शिसं भरून उगवलेला सृर्य' यासारख्या प्रतिमा कवीच्या सांगण्याता टोकदार करतात. आणखी एक महत्वाची नोंद या कवितेबाबत घ्यावीशी वाटते ती म्हणजे, बहुतांश कवितेतून उंदीर, मुंगी किंवा तत्सम किटकाच्या प्रतिमा या माणसाची क्षुद्रता, परात्मतेचं दर्शन घडविण्यासाठी येतात. पण काळेच्या कवितेतून येणारा गलेलछ उंदीर, अन्नाच्या शोधात जाणारी मुंगयाची चढत या प्रतिमा वरील प्रतिमेच्या विरोधी अंगाने जाताना दिसतात.

मंगेश नारायणराव काळे यांच्या 'भूक तर कायभच आहे' या कवितेचा तिचार करत असताना वरील विवेदनासोबत एक गोष्ट न राहून नोंदवावीशी वाटते. रामायण, महाभारतातील संदर्भाला हाताशी घेत काळे यांनी भुकेच्या जाणिवेला पुराणपरंपरेशी जोडून घेतले आहे. अशावेळी, एक महत्वाचा संदर्भ त्यांच्या हातून निसतला आहे की काय असे वाटते की ज्यामुळे कवितेला आणखी एक वेगळे परिमाण प्राप्त होऊ शकते असते.

कारण तो संदर्भ अन्न/भूक यांना केंद्रस्थानी घेऊनच येतो. तो म्हणजे, महाभारतात वनपर्वत पांडव वनवासात जातात तेव्हा तिथेही अन्नपाण्याच्या प्रश्न निर्माण होतो. तेव्हा सूर्यदेव तांब्याची थाळी पांडवाना देतो. आणि ही थाळी पांचालीच्या हाती आहे तोपर्यंत अन्न मिळेल असे सांगतो. याचा विचार करता या कवितेत एक जागरिकामी उरली आहे असे वाटते.